

Volumen I
Parshat Veietze

LIKUTEI SIJOT

Una Antología de Alocuciones
del Lubavitcher Rebe
Rabí Menajem Mendel Schneerson

Sobre las Lecturas Semanales de la Torá
y Ocasiones Especiales del Calendario Judío



Cómo hacer para que todos nuestros hijos continúen por el
camino de la Torá

Se publica en ocasión de Shabat Parshat Vaietze 5778

Bsd

En este *Sijá* el Rebe nos enseña a emular la conducta de Iaakov para que todos nuestros hijos vayan por el camino de la Tora.

Esta traducción al Español es libre. El texto en **negrita** corresponde al original de la *Sijá*, mientras que las palabras y frases en letra clara son agregados del Editor según su interpretación de la *Sijá*, puestos de manera tal que si el lector los saltea accede a la *Sijá* propiamente dicha.

Rosh Jodesh Kislev 5778

Textos originales: Likutei Sijot (ídish) Volumen I, págs. 60-68
Traducción, edición y lectura final: Sijot en Español

Revisión: Editorial Kehot

Bsd.

1. La Sección de la Torá de esta semana comienza con el versículo: “Y Iaakov salió de Beer Sheva y fue a Jarán”¹. Rashi señala que al iniciarse así la Sección Semanal, la Torá retoma y repite la narrativa con la cual concluyó la Sección anterior, Toldot, en la que se relata que Itzjak le pide a su hijo Iaakov que se dirija a Jarán para contraer matrimonio y formar allí su familia.

En la Torá no hay palabras demás, sino *todo* tiene un sentido exacto. Pues si aun de *una sola letra* aparentemente repetida, se deducen cuerpos *halájicos* completos, entonces, con mucha más razón debemos prestar atención, cuando en la Torá se reitera *todo* un tema varias veces, ciertamente, ello representa una lección relevante para todas las generaciones de judíos, en todos los tiempos y lugares, e incluso ha de tenerse en cuenta en *nuestra época*, pues la Torá es eterna, por lo que sus enseñanzas, lejos de perecer, están siempre vigentes.

2. El nombre del lugar *de donde* Iaakov partió, Beer *Sheva*, tiene en la Torá² dos acepciones: a) Debido a la *shevuá*³ –juramento– que tuvo lugar cuando Avraham hizo el pacto con Abimelej, rey de los Filisteos; y b) alude al *séptimo*⁴ pozo de agua que fue cavado luego de que Itzjak hiciera la de paz con Abimelej. Ambas razones que explican por qué se llamó a ese lugar Beer Sheva denotan un

1 Génesis 28:10.

2 Génesis 21:31, e *Ibíd.* 26:33. Véase también el comentario de *Seforno* sobre el versículo.

3 *Shevuá* –juramento– tiene la misma raíz idiomática de *sheva*, así, Beer *Sheva* significa “pozo del juramento”. Para una mejor comprensión véase el primer pasaje de Bereshit citado en la nota 2.

4 *Sheva* significa también siete. De acuerdo a esto Beer *Sheva* significa “séptimo pozo”. Véase la segunda cita en Bereshit de la nota 2.

escenario de tranquilidad para la vida de los judíos. Por otro lado en cuanto al nombre del lugar *hacia* donde Iaakov partió, **“y fue a Jarán”** – es lo contrario a Beer Sheva, pues **Jarán representa lo opuesto** a la paz y tranquilidad, **conforme la interpretación de nuestros Sabios**⁵, que alude a *jarón af* – **“la intensa ira de Di-s por el estado deplorable del mundo”**.

El Patriarca Iaakov representa el epítome de la perfección. Sin dudas, si la Torá nos cuenta (y reitera) el episodio de su vida en el que él dejó el tranquilo y sagrado hogar de sus padres para dirigirse a un sitio plagado de indecencia y corrupción, es para que su conducta nos inspire y nos ayude a librarnos de aquello que **la persona suele cuestionarse: Si el Todopoderoso nos ha entregado la Torá y las mitzvot de “su mano amplia y llena”,** y nos privilegió con el cumplimiento de las *mitzvot* colmando con ello nuestras vidas, de modo que con **cualquier movimiento que hagamos nos topemos, o bien con un precepto positivo que debemos hacer, con todas sus ramificaciones, o con alguna de las 365 prohibiciones y sus ramificaciones que debemos cuidarnos de no transgredir,** entonces, **¡Como mínimo, el Todopoderoso debería suprimir todas nuestras preocupaciones, la angustia del galut** –exilio diaspórico–, **las preocupaciones en materia de sustento, etc., a fin de hacernos más fácil la observancia de las mitzvot! Más aun, no deberíamos tener ningún contacto con cuestiones mundanas, para así dedicarnos más y mejor al estudio de la Torá.**

En respuesta a este cuestionamiento, la Torá nos cuenta acerca de la conducta de Iaakov, que de hecho es la forma de vida del Pueblo de Israel en su estado de pureza, una vez ya separado del resto de las naciones. A este concepto se refiere la *Guemará* cuando dice: **“No como Avraham que salió de él Ishmael, no como Itzjak que salió de él Esav, sino como Iaakov que engendró a las 12 Tribus en las que no había ninguna mácula”**⁶. Y es precisamente

⁵ Véase Rashi sobre el final de la Sección Noaj, Génesis 11:32.

⁶ Véase Shabat 146a (dicho en otras palabras). Cita similar en *Sifri* sobre Deuteronomio 32:9.

en relación a *Iaakov* que la Torá *reitera* su salida de Beer Sheva rumbo a Jarán, pues con esta repetición se nos insta a detenernos y reflexionar cómo *Iaakov* se comportó cuando se propuso fundar las 12 Tribus de Israel, a fin de extraer una enseñanza vigente en todos los tiempos, como se explicará a continuación.

Antes de que *Iaakov* tuviera que contraer matrimonio, acto que significó la puesta de los cimientos para la construcción de la Casa de Israel, (el Pueblo Judío), le fue dicho que dejara la paz y tranquilidad de Beer Sheva, e incluso que dejara el ambiente de santidad de las Casas de Estudio de Shem y Ever⁷, y que se dirija a Jarán – al lugar donde pesaba “la intensa ira de Di-s por el estado deplorable del mundo”.

Antes de fundar el Pueblo de Israel, es decir, antes de contraer matrimonio con las Matriarcas, *Iaakov* podía y debía permanecer en Beer Sheva, un lugar donde la Divinidad era evidente, donde era fácil observar las *mitzvot* y difícil cometer pecados. No obstante, a fin de casarse y construir la Casa de Israel, él debió salir de Beer Sheva y dirigirse a Jarán, un lugar de ocultación, (en donde la Divinidad estaba oculta).

Y de hecho el *olam* (mundo) mismo es, como dice su nombre – una expresión de *helem*⁸ –ocultamiento–. Cuánto más entonces en Jarán donde Di-s estaba doblemente oculto. Este es el sentido del dicho de nuestros Sabios refiriéndose a Jarán como “la intensa ira de Di-s por el estado del mundo”, queriendo significar que además del ocultamiento “normal” a la que está sujeta cualquier parte de la

7 La Torá no fue revelada e impuesta sobre Israel hasta luego del Éxodo de Egipto, pero ya existía desde antes, ella precedió a la creación del mundo (Pesajím 54b; Bereshit Rabá 8:2), y de hecho sirvió de *plano* para la creación. Cuando Di-s creó a Adam, Él le enseñó la Torá (*Zohar* I, 199a; véase *Nitzotzei Orot* y compárese con *Bereshit Rabá* 24:5). Adam se la transmitió a Shet, Shet a Janoj, Janoj a Shem y Shem a Ever. Shem y Ever dirigieron academias de estudio de Torá, que se mencionan frecuentemente en los *Midrashim*, y allí es donde los Patriarcas estudiaron Torá (*Zohar Jadash*, Noaj 22d, compárese con *Bereshit Rabá* 63:6 y 10). Cuando *Iaakov* dejó Beer Sheva, en su camino a Jarán primero pasó 14 años en la academia de Ever estudiando Torá (Meguilá 17a, citado por Rashi en Génesis 28:9, véase también *Bereshit Rabá* 68:11, citado por Rashi en Génesis 28:11).

8 **Séfer HaMaamarím 5700, pág. 160.** *Olam* –mundo– y *helem* –ocultación u ocultamiento– comparten la misma raíz idiomática.

Creación, por el solo hecho de ser parte del *olam – mundo*, allí, en Jarán, la conducta de sus habitantes agudizaba aun más el ocultamiento de Di-s, cosa que provocaba la “ira de Di-s”, lo que resultaba en un estado de ocultamiento redoblado.

En un lugar como Jarán es muy fácil pecar y muy difícil cumplir las *mitzvo*t manteniéndose una persona virtuosa. Pero fue precisamente debido a que Iaakov se mantuvo firme y sorteó con éxito todas las pruebas que se le interpusieron, él construyó la Casa de Israel de modo que su “progenie fue perfecta”, sin defectos.

Esto también es una enseñanza para cada judío: sólo cuando se está expuesto a pruebas y tentaciones⁹, y se las enfrenta sin titubeos y se las supera, así, exclusivamente así, se construye un hogar judío, un hogar radiante y cálido.

3. El orden de prioridades necesario en este tema, para tener éxito en la construcción de un hogar judío, se aprende de la continuación del relato de la Sección Semanal:

4

Cuando Iaakov salió hacia Jarán, lo primero que hizo en el camino es *vaifgá bamakóm* –se topó con el lugar—¹⁰ nuestros Sabios explican que en esa ocasión Iaakov se detuvo a rezar¹¹. A simple vista, ello requiere de una explicación: Él se disponía ir a Jarán en busca de su cónyuge, lo primero que tendría que haber hecho es aprender el idioma y las costumbres del país de destino, vestirse de acuerdo a los modos del lugar, etc. Iaakov, sin embargo, puso todas esas cuestiones a un lado, ¿y a qué se dedicó y puso toda su atención? en la *avodá* –el esforzado servicio a Di-s– de la plegaria.

⁹ El estar expuesto a tentaciones y superarlas eleva al hombre a niveles superiores. Se entiende, no obstante, que estamos hablando de pruebas que Di-s pone ante nosotros. En esto consiste la doctrina que establece que el hombre tiene la capacidad para permanecer firme ante todas las dificultades y pruebas que son impuestas sobre él por la Divina Providencia (*Avodá Zará* 3a; *Shemot Rabá* 34:1). Por otro lado, el hombre no debe exponerse a la tentación y ponerse a sí mismo a prueba (véase *Sanhedrín* 107a), pues “todas los caminos se presuponen como peligrosos” (*Ierushalmi Berajot* IV.4). Véase extensamente *Likutéi Sijot* vol. IV, pág. 1218-20.

¹⁰ Génesis 28:2.

¹¹ **Berajot 26b; Bereshit Rabá 68:9** – La palabra *vaifgá* también significa “él rezó”.

Como se mencionó antes, este relato sobre Iaakov – así como todas las historias de la Torá – constituye una enseñanza para todas las generaciones de judíos:

Quando alguien se dispone a erigir un hogar en el seno Pueblo de Israel, podría llegar pensar: “¡Correcto! Hasta ahora me ‘senté’ a estudiar Torá y me dediqué a la plegaria y al cumplimiento de las *mitzvot*. Pero ahora que tengo que ‘salir al mundo’ debo dejar de lado todo eso y dedicar mi tiempo a aprender y practicar los modos y costumbres del país donde vivo, y correr detrás de la gente del lugar para ser como ellos, etc. etc.”. A esta persona se le dice: “¡No! ¿A qué hay que entregarse por entero? A ¡*Vaifgá bamakóm!* A la plegaria con concentración y esfuerzo”.

Y en realidad es al revés, recién ahora, cuando “sale al mundo”, el judío debe dedicarse a “*vaifgá bamakóm*” (la plegaria) ¡mucho más que antes! Pues todo su servicio a Di-s previo, de dedicación a la Torá, las *mitzvot* y la plegaria, no es suficiente para contrarrestar los desafíos de su situación actual, dado que cuando “sale a la calle”, se encuentra con pruebas y tentaciones incomparablemente mayores que cualesquiera haya tenido antes. Por ello, debe rogar a Di-s para que sea capaz de superar los retos y dificultades que entraña la realidad cotidiana.

4. Cuando Iaakov estaba camino a Jarán, nos cuenta la Torá que él “Tomó de las piedras del lugar y las colocó como cabecera”¹². Rashi explica que él las dispuso alrededor de su cabeza ya que temía de las bestias salvajes. Iaakov sabía hacia dónde se dirigía, y también sabía que incluso en el camino, aun antes de llegar a Jarán, habían “bestias salvajes”. Por eso tomó piedras y las colocó alrededor de su cabeza para protegerse de esas “bestias salvajes”.

A primera vista es incomprensible por qué Iaakov puso las piedras solamente alrededor de su cabeza y no protegió también el resto de su cuerpo. Una de dos: Si él confiaba y se apoyaba en

12 Génesis 28:11.

Di-s, ¿no tendría que haber rodeado siquiera su cabeza? Y por otro lado, si no procuraba una intervención Divina sobrenatural, ¿debería haber protegido su cuerpo por entero, incluso hasta sus pies!

Comprenderemos esta conducta a la luz de lo dicho en el versículo: “Cuando comas del trabajo de tus manos, serás feliz y gozarás bondad”¹³. La Escritura enfatiza claramente “el trabajo de *tus manos*”. La dedicación en aras del sustento puede ser de dos formas: a) Con el trabajo de tus manos: la cabeza, el intelecto, permanece libre de lo mundano y se focaliza en el estudio de la Torá y el servicio a Di-. Y la persona trabaja para su sustento sólo invirtiendo el pensamiento necesario para que su actividad se exitosa, esto es, “con sus *manos*”; o b) con el esfuerzo de tu cabeza: El individuo se entrega a la labor por el sustento incluso con lo más profundo de su capacidad intelectual, “su *cabeza*”.

Y precisamente este es el significado de “Cuando comas del trabajo de *tus manos*”, (pero la cabeza permanece focalizada en la Torá y la *avodá*, sólo entonces,) “serás feliz y gozarás de bondad” no sólo espiritualmente sino incluso en lo material, dado que el abuso de astucia y las artimañas no ayudan en absoluto, como señala la Escritura¹⁴: “Los ‘sabios’ no tienen pan”, por el contrario, éstas, las artimañas, empeoran las cosas, como se explica en muchos textos que abordan este tema¹⁵.

De momento que Iaakov partió hacia Jarán, él sabía perfectamente a qué tipo de lugar se dirigía. Sabía que tendría que trabajar para Labán el Arameo¹⁶, y también tenía conocimiento que incluso en el camino había ya “bestias salvajes”, etc. Debido a esto, tomó piedras y las colocó alrededor de su cabeza, de modo que

13 Salmos 128:2.

14 Eclesiastés 9:11.

15 Véase la Introducción a *Dérej Jaím* (del Miteler Rebe): “La sagacidad causa pérdidas”. *Séfer HaMitzvot* del Tzemaj Tzedek, *mitzvá Tiglajat Metzará*.

16 La palabra *Aramí* (Arameo) se asocia con la expresión *ramai*, tramposo. Así, “Labán el Arameo” pasó a ser el paradigma de la trampa y el engaño (véase *Bereshit Rabá* 63:4; *Midrash HaNeelám*, *Zohar* I, 137a, sobre el comentario a Génesis 25:20).

nada ni nadie afectaría su cabeza. La cabeza debía estar protegida. Y en cuanto a las tribulaciones del camino y el trabajo en lo de Labán, es decir, en las instancias preparatorias para el trabajo y en la labor misma para ganarse la vida, utilizaría sólo sus manos.

Y esta es también la enseñanza para cada uno: La persona debe cerciorarse que la cabeza esté protegida. Y cuando la cabeza esté como debe estar, automáticamente las manos y los pies estarán como es debido. La labor para la obtención del sustento debe ser acorde al *Shulján Aruj* –Código Judío de Leyes– las manos deben actuar de modo que sólo “la izquierda hace a un lado” mientras que “la derecha acerca”¹⁷ y “los pies correrán hacia las *mitzvo*”¹⁸.

5. Ahora bien, ¿con qué elemento Iaakov se rodeó a sí mismo y se protegió para que el mundo no lo afecte? ¿Con piedras exclusivamente! No procuró protegerse con el estudio de conocimientos que llenen su intelecto, ni con el blindaje de fuertes emociones, sino con *piedras* – elementos minerales desprovistos de toda forma de vitalidad e incluso sin capacidad vegetativa. Con eso Iaakov se unió y conectó.

La enseñanza de esto es la siguiente:

Quando la persona sale al mundo y quiere que éste no lo afecte, ante todo debe establecer en sí mismo un *kabalat ol completo*¹⁹ –

17 Cuando la cabeza –“rey de todos los órganos”– (Shabat 61a), está como debe ser, todos los demás órganos actúan en consecuencia, de modo que todos ellos realizan automáticamente sus respectivas funciones, como vemos por ejemplo lo que sucedía con Rav Matna que su cabeza se inclinaba en la plegaria por sí sola en los momentos requeridos por la Ley Judía (Ierushalmí, Berajot II, 4, compárese con la nota 21 más abajo). Sobre las manos está dicho (Sota 47a): “Que siempre la mano izquierda aleje y la mano derecha acerque”. De esta manera las dos manos aluden a los principios de rechazar lo impropio y acercar lo deseable. En un estado espiritual ideal las manos realizarían estas funciones de *motus* propio.

18 En lugar de ir a otra parte. Compárese con *Vaikrá Rabá* 35:1: “David dijo: ‘¡Amo del Universo! Cada día acostumbro a planear y decidir que iré a un lugar en particular... peor mis pies siempre me llevan a las Sinagogas y Casas de Estudio. Es así que está escrito ‘Torna mis pies hacia Tus Testimonios’ (Salmos 119:59). Más aún, los pies no sólo irán adonde deben sino que *correrán* hacia sus objetivos, como dice la Mishná: “corre para realizar incluso una *mitzva* fácil...” (Avot IV:2) – el correr indica entusiasmo y celeridad.

19 **Berajot 14b; Shulján Aruj del Alter Rebe, Oraj Jaím 2:8.** El primer requisito en el servicio a Di-s debe ser la sumisión absoluta, una aceptación incondicional del “Yugo del Reino del Cielo”, más allá de la razón, una expresión de la esencia del alma de la persona. Luego de

aceptación total del Yugo Celestial— así como, salvando las distancias, las *pedras*, que no tienen posibilidad de entremezclar el propio ego, el *Yo*. **El intelecto y las emociones no bastan para este propósito. En cambio, el judío debe sentirse a sí mismo, ante la Voluntad de Di-s, como una piedra inorgánica, en el espíritu de los versículos: “Me serené y apacigué”²⁰, “Que mi alma sea ante todo como el polvo”²¹.**

La materia inerte no puede moverse por sí misma, hasta tanto alguien la tome y la cargue de un lugar a otro. Así el judío debe sentirse a sí mismo, como materia inorgánica, como un *eved pashut* —un simple sirviente desprovisto de *su* inteligencia y de *sus* emociones— llevado por el Todopoderoso de un lugar a otro. Y el individuo debe permitir ser trasladado por Di-s a fin de llevar a cabo el propósito y la misión que Di-s dispuso para él.

6. La recompensa por esta actitud es, conforme se menciona al final de este pasaje bíblico: “Esta piedra que he erigido como monumento será la Casa de Di-s”²². Ni plata ni oro, sino *simples piedras*. Es más, éstas no fueron siquiera piedras de la ciudad ya trabajadas para ser parte de una casa habitada, sino piedras en su estado agreste, de las que Iaakov encontró en la mitad del camino, *esas* piedras se convirtieron en la Casa de Di-s. ¿Cómo? Por medio de que Iaakov se rodeó con ellas, y en virtud de haberse conectado con Di-s a través de una promesa — pues el concepto de una promesa es verse obligado a hacer algo que uno no desea, no entiende ni siente, y a pesar de ello la fuerza de la *promesa* obliga a la persona a hacerlo — así, con entrega absoluta a Di-s, es como Iaakov accedió a la elevación espiritual más excelsa, de modo que incluso sus pertenencias más simples se transformaron en una Casa de Di-s.

Y también esto constituye una lección y enseñanza moral para

ello también pueden y deben experimentarse la comprensión y el sentimiento.

20 **Salmos 131:2. Véase la explicación de Ibn Ezra allí.**

21 **Berajot 17a.**

22 **Génesis 28:22.**

todos, particularmente para aquellos que están rumbo a formar un hogar judío – un novio y una novia. No sólo el *Sidur* –libro de plegarias– y el *Jumash* –el Pentateuco– deben ser sagrados en la casa, sino también incluso – *lehavdil* –salvando las distancias– el tenedor y la cuchara de la casa deben ser instrumentos sagrados, ¿Cómo se logra ello? Por medio de establecer como prioridad “*vaifgá bamakóm*” –la entrega y dedicación completa al servicio de la plegaria– y lo que resulta de esto es que no sólo al estar despierto y rezando se está conectado con Di-s, sino incluso al dormir, conforme se infiere del versículo²³: “Y éste –es decir, no importa en qué lugar y estado se esté²⁴– es el Portal del Cielo”, entonces, en esa instancia, se transformará el hogar y todo lo que contiene en la Casa de Di-s.

(de la *Sijá* de Shabat Parshat Veietzé 5711 [1950])

7. En la Sección Semanal se relata cómo un solo y único judío se dirigió a una tierra extraña, Jarán. Al llegar allí, nada tenía consigo. Él pensó que a su arribo a Jarán poseería bienes, pero finalmente se percató que nada tenía, como él mismo dijo: “Tan sólo con mi bastón crucé este río Jordán”²⁵. A pesar de ello, este *Iehudí* marchó con “corazón entusiasta” y con convicción²⁶, pues confiaba en el Altísimo.

Cuando llegó a Jarán notó que no tenía en quien apoyarse, ni siquiera en sus familiares. Incluso su tío, Labán, lo engañó. No obstante, no perdió, *Jas VeShalóm*, su confianza en Di-s.

Gracias a esta actitud, si bien le llevó muchos años de arduo

23 Génesis 28:17

24 Estas palabras, ‘Y este es el Portal del Cielo’, fueron dichas por laakov una vez despertado de su sueño. Vemos entonces, que la expresión ‘éste’ no alude solo al lugar donde laakov se había dormido, sino también al estado en el que estaba, también dormido mantuvo su contacto con Di-s.

25 Génesis 32:11.

26 *Bereshit Rabá*, al inicio de Parshat Vaiezté.

esfuerzo –“De día me consumía el calor y por la noche el hielo”²⁷–, de todos modos, haciendo su trabajo confiado en Di-s, finalmente llevó consigo cuantiosos bienes, una gran riqueza y, por sobre todo – *mitató shleimá* –engendró 12 hijos, padres de las 12 Tribus, en los que no había ningún defecto–, todos sus hijos fueron como se debe ser, hombres íntegros, rectos.

Avraham Avinu tuvo un buen hijo, Itzjak; pero también tenía otro hijo, Ishmael. Itzjak por su parte, también tuvo un buen hijo, Iaakov; pero él también tenía otro hijo, Eisav. Si bien ambos – Avraham e Itzjak– criaron a sus hijos en la Tierra de Israel y no en el *galut* –exilio diaspórico– sin embargo fue factible que tuvieran hijos como Ishmael y Eisav. En contraste, Iaakov y sus hijos vivieron en el *galut*, sin tener en quien apoyarse, tal como el mismo Iaakov lo expresara²⁸: “¿De dónde vendrá mi ayuda?” – Dirá Israel²⁹, aludiendo a “Israel el Anciano”³⁰, Iaakov. Y a pesar de estar solo, en un entorno ajeno y desfavorable, logró que todos sus hijos continúen su camino, la senda de Di-s.

Él trabajó duro, y paralelamente, tenía que ocuparse que sus hijos e hija –12 hijos y 1 hija en el seno de todo un pueblo ajeno a ellos– no incorporasen los hábitos y costumbres de Jarán. Y por el contrario, procuró que incorporen la Torá que él, el padre de más de 100 años, recibió de sus padres y ancestros Shem y Ever³¹, y la trajera consigo a la nueva tierra ubicada en el margen oriental del Jordán. Iaakov tuvo éxito en todos sus objetivos. Y fue gracias a esto que fue meritorio de: “El hombre prosperó abundantemente”³², Iaakov se transformó en un hombre rico, materialmente tal cual, y su riqueza fue exitosa, pues poseía la mayor de las riquezas – todos

27 Génesis 31:40.

28 Salmos 121:1.

29 Salmos 124:1.

30 *Bereshit Rabá*, 68:11.

31 *Bereshit Rabá*, 63:10 y 68:5.

32 Génesis 30:43. Véase *Likutéi Torá*, al inicio de Parshat Shelaj. *Torat Jaim*, secc. que comienza con *Vaishlaj Iaakov*, párr. 4.

sus hijos eran hombres rectos, él logró sacar del exilio a todos sus hijos e hijas íntegros.

8. El *nimshál* –la moraleja– y el paralelo de todo lo antedicho para con nosotros, en nuestra época, son claros.

De lo expuesto, podemos extraer una enseñanza en cuanto a la situación de los judíos en general, y en lo relativo a la educación judía en particular:

Vemos que todas las promesas de seres mortales son nada. “Mi ayuda proviene de Di-s”³³. “No tenemos en quien apoyarnos, sino exclusivamente en nuestro Padre Celestial”³⁴. Solo podemos confiar en Di-s Mismo, y nuestra unión con Él es exclusivamente por medio de la Torá y las *mitzvot*.

Cuando eduquemos a los niños judíos en la senda de la Torá de “Israel el Anciano”, en el espíritu de la Escritura que declara: “Es un pueblo que morará en soledad”³⁵ – esto es: un *Jeider* –Escuela Tradicional Judía– autónomo, libre de toda influencia externa, una *Ieshivá* –Casa de Estudios de Torá– autónoma, imbuidos con el espíritu de la Torá de Di-s, la que recibimos de nuestros padres y abuelos, y la estudien con *Irat Shamáim* –Temor al Cielo– y sin concesiones, sólo entonces, “todos los hijos serán íntegros”, y “marcharemos al encuentro del Mashíaj con nuestros jóvenes y ancianos, con nuestros hijos e hijas”³⁶. Y cuando llegue el Mashíaj diremos con justo orgullo: “Estos son nuestros soldados, nuestro ejército “Made in América”; nacieron y crecieron en el *galut*, en los Estados Unidos de América, pero son judíos íntegros, listos para la Redención”.

33 Salmos 121:2.

34 Sotá 49a.

35 Números 23:9.

36 Éxodo 10:9.

Que sea Su Voluntad, que todos vayamos al encuentro de nuestro justo Mashíaj, pronto en nuestros días, Amén.

(de la *Sijá* del 7 de Kislev 5712 [1951])

9. La primera boda registrada por escrito en la Tora es la de nuestro Patriarca Itzjak³⁷. No obstante, dicho relato se limita a la descripción de los preparativos previos al enlace matrimonial, la primera narración bíblica pormenorizada de una boda propiamente dicha es la de Iaakov – el selecto de los Patriarcas. Y aprendemos de ello varias normas que reglamentan cómo debe realizarse una boda judía.

La Torá relata que Iaakov deseaba casarse con Rajel, la hija menor de Labán, éste último dijo aceptar, pero en la práctica lo engañó y llevó a la jupá a Lea, su hija mayor. Cuando Iaakov reclamó a Labán por lo sucedido, éste le contestó que una vez finalizados los Siete Días de Banquete posteriores a la boda de Lea, podrá contraer matrimonio con Rajel. Ahora bien, **del versículo** que expresa la contestación de Labán a Iaakov, **“Completa la semana (nupcial) de ésta...”**³⁸, es decir, que debía esperar que concluyan los Siete Días de Banquete por el casamiento de Lea, y recién luego podría casarse con Rajel, **se aprenden dos *Halajot***³⁹ –Leyes–: a) La Ley en lo referente a los **Siete días de Banquete** que siguen a la boda; y b) la norma de que **“dos alegrías no han de combinarse entre sí”**, es decir, la alegría del casamiento no ha de superponerse con un momento de otra alegría.

Acerca de esto, los analistas talmúdicos cuestionan⁴⁰ diciendo, que a simple vista esto se contradice con la norma de “no

37 Véase *Likutéi Sijot* vol. I, Parshat Jaiéi Sará, párr. 5.

38 “...y luego te daremos también la otra...”. (Bereshit 29:27). Antes de la Entrega de la Torá no regia la prohibición de casarse con hermanas.

39 *Pirkei deRabí Eliezer* Cap. 16. Talmud Ierushalmí, *Moed Katán* 1:7.

40 *Maré HaPaním* en Ierushalmí allí.

aprendemos de los hechos acaecidos antes de *Matán Torá*⁴¹ –la Entrega de la Torá–”, para fijar conductas en la época pos Entrega de la Torá.

Es más: al analizar estos dos temas, vemos que por un lado, los Siete días de Banquete son *deRabanan*, –por prescripción Rabínica–, si bien acerca del primer día hay una opinión⁴² que es *deOraitá* –ordenanza de origen Bíblico– pero el resto de los días, con certeza no son de origen Bíblico, sino *deRabanan*, y la razón de ello es atribuible a la aplicación de la norma de “no tomar enseñanzas de sucesos anteriores a la Entrega de la Torá”. Siendo así, ¿Cómo se explica que del mismo versículo que hace referencia a un hecho sucedido *antes de Matán Torá* se aprenda la *Halajá* de no mezclar dos alegrías, conforme la cual nos conducimos *hoy en día, después de Matán Tora*, siendo esta norma (según la opinión del *Tosafot*⁴³) *deOraitá*?

10. La respuesta al interrogante presentado es la siguiente: el principio de no tomar enseñanzas de antes de *Matán Torá* es relevante solo en temas de *Halajá*. Pues la *Halajá* –la normativa que guía la vida del judío– surge⁴⁴, como algo nuevo, recién a partir de la Entrega de la Torá, antes no existía dicha normativa. No obstante, en relación a cuestiones que hacen a la forma de ser de la persona, (aquellas que dan muestra del carácter humano), sí podemos tomar lección de modelos de conducta descritos previo a *Matán Torá*, dado que en este punto, el comportamiento humano, no hay incompatibilidad entre las épocas pre y pos Entrega de la Torá.

Así, es fácilmente comprensible la disimilitud entre las dos normas mencionadas: en relación a los Siete Días de Banquete se requiere precisar la *Halajá*, o sea, cómo será la normativa que guie

41 Talmud Ierushalmí, Moed Katán 3:5. *Bereshit Rabá* 100:7.

42 Véase *Maguén Avraham*, Oraj Jaím 546:4.

43 *Tosafot* que comienza con la palabra *lefi*, *Moed Katán* 8b. Véase también *Tosafot* que comienza con la palabra *demasar*, *Ketubot* 47a.

44 *Bavá Batrá* 110b.

la conducta de los novios y sus familiares en los días que siguen a la boda, por eso, no es posible tomar como referencia un hecho previo a la Entrega de la Torá para establecer una *Ley* en tiempos posteriores a dicha Entrega, **en contraste, en relación al principio de “no combinar una alegría con otra”, sí tomamos como modelo comportamientos descriptos antes de *Matán Torá*, pero exclusivamente los vinculados a cómo es y siente el alma humana. Y así planteado, la *Halajá* de “no combinamos dos alegrías entre sí”, se deduce de manera obvia y sencilla a partir del análisis de la naturaleza del comportamiento humano, tal como se explicará luego en el desarrollo del concepto.**

11. En la manera de ser y sentir del alma humana se presentan dos hipótesis: a) Cuando la persona experimenta cierto estado de ánimo, por ejemplo, está alegre, si bien esta alegría es motivada por algo en particular, sin embargo ésta potenciará el júbilo que eventualmente se origine por otra razón diferente a la primera, esto es así, según esta forma de entender el alma humana, dado que la persona transita en esos instantes por un mismo sentimiento, un mismo estado de ánimo, alegría; b) por otro lado, una segunda hipótesis sostiene que de momento que la persona goza de un estado de ánimo alegre, cualquiera sea su causa, no solo que esa alegría no ayudará para potenciarse con otra, sino sucederá lo contrario, la perturbará. Si bien ambos estados de ánimo se asemejan, no obstante, al originarse en causas disímiles, éstas se confunden mutuamente en la psique humana, razón por la cual también en el resultado, los dos sentimientos de alegría, se perturbarán entre sí.

Del versículo “Completa la semana (nupcial) de ésta...” aprendemos que la segunda hipótesis es la cierta. Es decir, la Torá no nos enseña aquí una *Halajá*, sino, nos aclara cómo funciona la psique humana”, y a partir de allí se deduce directa y sencillamente la *Halajá* de “no combinar una alegría con otra”.

La alegría por, y para, el *Jatán* y la *Kalá* –el novio y la novia–, así como toda alegría de *mitzvá*, debe manifestarse de un modo

y magnitud tal, que la persona esté ahí íntegramente, es decir, absorbido en la alegría por completo. El desarrollo de la idea es la siguiente: El *Baal Shem Tov* enseña que “En donde está la voluntad de la persona, allí él mismo está, con toda la esencia de su ser”. Ahora bien, siguiendo el hilo de esta idea, *mitzvá* significa realizar Su Voluntad, bendito sea, y de la persona se demanda hacer las *mitzvot* con voluntad propia, conforme expresa la *Mishná*: “Cumple Su Voluntad al igual que haces tú propia voluntad”⁴⁵, de ese modo al cumplir una *mitzvá* el judío *está ahí*, incluido y absorbido en la Voluntad de Di-s. Así, para *estar ahí por completo*, es decir, absorbido íntegramente en la Voluntad de Di-s haciendo la *mitzvá* de alegrar a los novios, la alegría debe abarcar al alma íntegramente. Ahora que sabemos que de nosotros se pretende que toda nuestra alma esté inmersa en la alegría por y para los novios, ¿Cómo debería ser nuestro accionar si se superpone ésta con otra alegría?, el modelo de conducta de antes de la Entrega de la Torá nos enseña que la forma natural y normal de ser y sentir del alma humana, es que dos alegrías se perturban entre sí, entonces resulta obvio que “no combinamos la alegría de una *mitzvá* con la de otra”, pues perturbará el júbilo de la primera *mitzvá*.

12. La explicación del concepto desde su perspectiva espiritual profunda, es la siguiente:

Antes de *Matan Torá*, los Patriarcas, Avraham, Itzjak y Iaakov, en virtud de la fuerza de su dedicado servicio Di-s, se refinaron y elevaron espiritualmente a sí mismos, de modo que en el interior de su propio ser tuvieron acceso a, y contacto con, la raíz espiritual de los seres creados, el “punto de partida” espiritual desde donde comienza a gestarse la creación, que de hecho, es el estado máximo de perfección a la que pueden aspirar y acceder los seres creados con fuerzas propias, es decir, la persona en su condición de ser finito, a lo máximo que puede llegar espiritualmente *por sus propios medios*, es al nivel

45 Pirkei Avot, Cap. 2:4.

espiritual en el que comienza a formarse *su propio limite*. Pero, todo el laborioso servicio a Di-s de los Patriarcas se desarrollaba en las dimensiones espirituales, pues en ese entonces estaba vigente el decreto que mantenía distante y separado terminantemente el espíritu de la materia, conforme lo expresa alegóricamente el *Midrash Rabá*⁴⁶: “Los habitantes de Roma no pueden descender a Siria y los de Siria ascender a Roma”. Esto era antes de *Matán Torá*, pero cuando la Torá fue entregada se anuló ese decreto, tal como el Altísimo lo expresa, *Yo Soy Quien Comienza*: “Y descendió Di-s al Monte Sinaí y luego ordenó a Moshé ascender a Di-s”. Y en virtud de ello, ahora, en la actualidad, una vez entregada la Torá, podemos incluso con un objeto físico tomar contacto y unirnos, para decirlo de alguna manera, con la Esencia Infinita de Su Ser, bendito sea, pues la unión no es en virtud de nuestras propias fuerzas como seres creados finitos, sino se trata de Su Fuerza, Bendito Sea – Yo Soy Quien Comienza.

16 Y este es significado de “no tomamos enseñanzas de lo sucedido antes de *Matán Torá*”, pues cuando la Torá fue entregada, *ahí surgió* la *Halajá* como normativa de vida para el judío – en la época pre *Matán Torá* se pensaban diferentes ideas y modos de elevarse hacia lo Alto y hasta qué punto espiritual sería posible acceder. Pero ahora, pos *Matán Torá* – la Torá fue entregada y *surgió* la *Halajá*, emergieron nuevas formas que indican cómo, en tan solo un instante, e incluso mediante el uso de un objeto físico, pasar del abismo más hondo a lo profundo de lo Alto, (de lo más bajo a lo más Alto).

De todos modos, en cuanto a la forma de ser y sentir de la persona, sí tomamos en cuenta y aprendemos de episodios ocurridos antes de la Entrega de la Torá, esto se debe a que por medio de la observancia de la Torá y las *mitzvot* debemos refinar y reparar, corregir, las cuestiones que tuvieron lugar antes de *Matán Torá*, reparar *Shevirat Hakelim* –la “Rotura de los Recipientes”–,

46 *Shemot Rabá* Cap. 13:3.

corregir las consecuencias del Pecado del Árbol del Conocimiento y del resto de los pecados que sucedieron en las primeras generaciones de la humanidad, e incluso el Pecado del Becerro de Oro, pues éste causó que volviera al mundo la Impureza de la Primera Serpiente⁴⁷. Entonces, tomar en cuenta el carácter de la persona desde antes de *Matán Torá* es algo significativo para nosotros, pues debemos refinar lo acaecido en épocas previas a *Matán Torá*, entonces es imprescindible saber cuáles son los aspectos a tener en cuenta para mejorar. Pero todo esto es en relación al objeto de refinación, en cambio en cuanto a quien refina y los métodos a utilizar en los *birurim*, para esto no tomamos en cuenta las cuestiones e iniciativas pre *Matán Torá*, puesto que recién cuando “la Torá fue entregada, ahí surgió nuestra guía para la vida, la *Halajá*”.

13. El mes de Kislev es el mes de la redención y los milagros. Y en este mes nuestros Rebes, los Líderes de Jabad, nos revelaron una dosis adicional, e incluso con mayor amplitud, de *Pnimit HaTorá* –el aspecto interior de la Torá–, y de hecho, esto nos proporciona mayor vitalidad y entusiasmo en el estudio de *Galia deTorá* –la faceta revelada de la Torá– y en la observancia de las *mitzvot*. Pues no es igual la calidad de el estudio de *Galia deTorá* y la vitalidad en el cumplimiento de las *mitzvot* (y por ende el *Hidur* –la observancia embellecida de las *mitzvot*–), tal como estos se practican previo al conocimiento de *Pnimit HaTora* en comparación a cuando ya hubo acceso al mismo. La toma de conocimiento de la faceta interior de la Torá –la Filosofía Jasídica– proporciona a la persona entusiasmo y alegría incluso en el estudio de *Nigle*, y también en la observancia de las *mitzvot*.

Este último tema, la revelación de la Filosofía Jasídica, significa, –siguiendo el razonamiento de lo antes explicado y usando la misma forma de expresar la idea– el surgimiento de sendas y estilos de servicio a Di-s que, previo a la revelación del Jasidismo,

⁴⁷ *Zohar Jadash* 52:2. Pero la impureza no retornó en su totalidad, *Jas Veshalom*, como la primera vez (*Nitzutzei Orot* sobre el *Zohar Jadash*, 14:2).

eran imposible de acceder, con excepción de algunos elegidos, o en el caso de algunos, con gran esfuerzo transitando “caminos angostos”, con cierto riesgo espiritual, sin embargo ahora, “que se reveló la Torá” surgió la posibilidad para todo judío, de transitar seguro y tranquilo por el “Camino Real”⁴⁸, al estudiar la Filosofía Jasídica y conducirse conforme sus instrucciones, incluyendo la alegría en el servicio a Di-s.

Y de hecho, este fue uno de los principios del *Baal Shem Tov*: “Servid a Di-s con alegría”⁴⁹; e incluso en épocas anteriores al *Baal Shem Tov*, se enfatizó que la alegría es algo primordial en el servicio a Di-s – pues es sabido que el *AriZal* fue agraciado con *Ruaj HaKodesh* –Espíritu Divino– gracias a la alegría⁵⁰ que experimentaba en su *avodá*.

Y en vistas de la explicación, según la cual sí tomamos lección y aprendemos de episodios previos a La Entrega de la Torá, en lo que respecta al carácter y forma de ser del alma humana, es, que nuestra función como judíos consiste también en corregir retroactivamente cuestiones espirituales previas a *Matan Torá* – así, comprendemos mejor lo ya sabido y explicado en la Cabalá, que casi todas las almas de nuestras últimas generaciones, no son almas nuevas que por primera vez se invisten en un cuerpo físico, sino, se trata de almas que descendieron al plano terrenal en el sistema de *guilgul* –reencarnación– para completar cuestiones que quedaron pendientes de experiencias de vida anteriores, y en particular, en lo que respecta al estudio de la Torá. Que de hecho así fue establecido como *Halajá* –Ley Judía– en el *Shuljan Aruj* del Alter Rebe en *Hiljot Talmud Torá*⁵¹ –Leyes concernientes al Estudio de la Torá– que cada alma vuelve en numerosos *guilgulim* –reencarnaciones– hasta completar el cumplimiento de todas las *mitzvot* y el estudio de toda la Torá, ya sea en las facetas de *Pshat, Remez, Drush*, y también en *Sod* – (conforme la capacidad intelectual de cada uno

48 Véase Bavá Batrá, 100b.

49 Salmos 100:2.

50 *Torá Or*, Toldot 20b.

51 Cap. 1, Inciso 4.

y dependiendo de la raíz espiritual de su alma en lo Alto⁵²) – y sólo una vez cumplimentado todo esto, puede al alma acceder a la perfección y consumarse en Di-s, la Roca de la Vida, en su raíz espiritual, de donde fue cincelada.

(de la *Sijá* del 2 de Kislev de 5714 [1953])

52 Tania, inicio de cap. 4.

Leilui Nishmat

R' Moishe ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi

Una Publicación conjunta de:

SIJOT
EN ESPAÑOL

de **BEIT JABAD**

Villa del Parque - Villa Devoto
Buenos Aires, Argentina



EDITORIAL KEHOT LUBAVITCH
Buenos Aires, Argentina
www.kehot.com.ar

Difusión
conjunta con:



SUITE|302
DIVISION EN ESPAÑOL
Brooklyn - NY

Para Suscripciones: sjotenespanol@gmail.com // espanol@merkos302.com